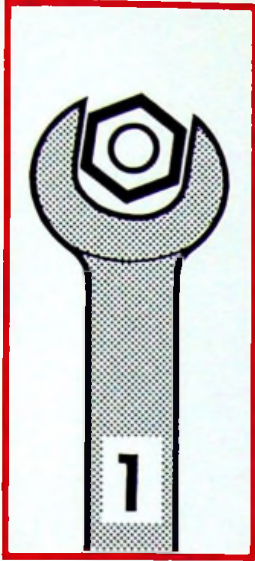




MAN 008931

MAN 058931

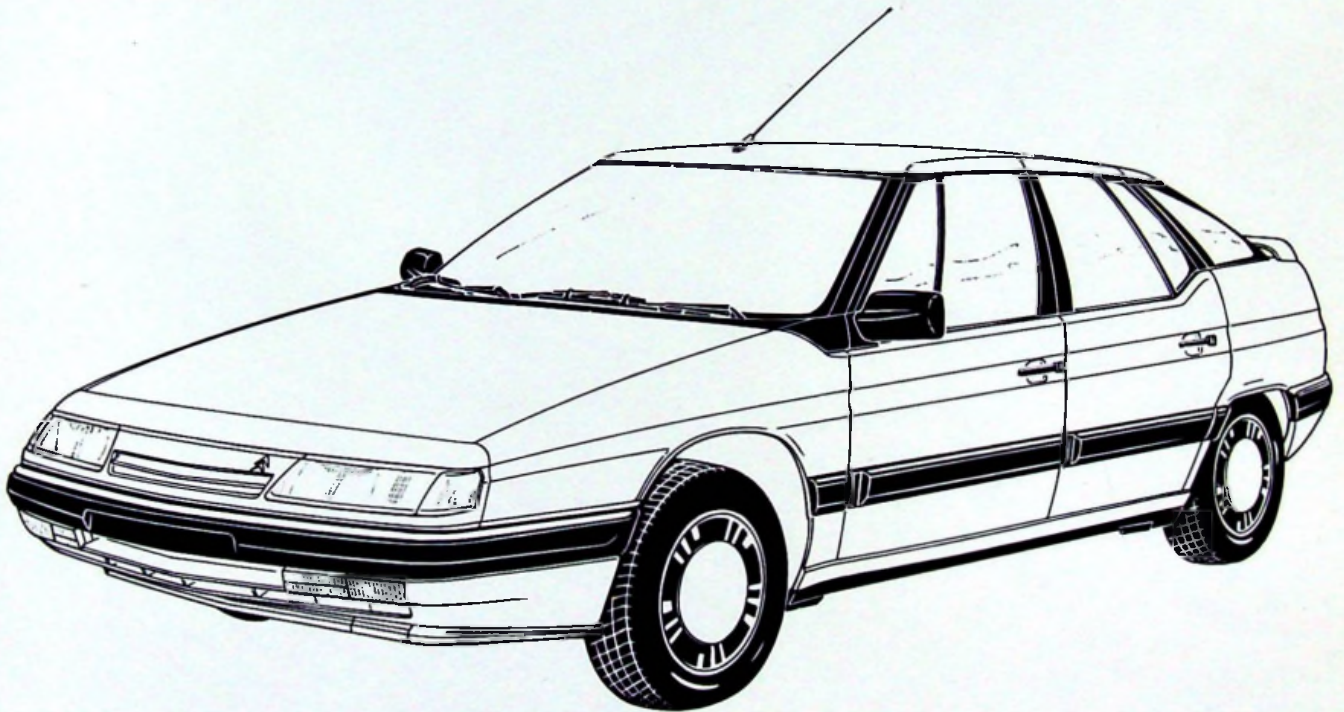


MAN : 05/89

ADD 1 : 06/90...

ADD 2 : 12/91...

ADD 3 :



X M

XM**CLASSEUR MECANIQUE 1**

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
MAN 008931 MECANIQUE 1	Généralités Véhicules 0	XM 000-000/1	Liste des opérations : Généralités Véhicules
		XM 000-00/1	Caractéristiques Générales. Identification Berlines
		XM 000-00/2	Caractéristiques Générales. Identification Breaks
		XM 000-00/3	Généralités : ELECTRICITE
		XM 000-00/4	Ingrédients préconisés en Mécanique
		XM 000-00/5	Ingrédients préconisés en Carrosserie
		XM 000-00/6	Présentation Année Modèle 1994
		XM 000-00/7	Présentation Citroën XM TURBO D 12 Multiplexage
		XM 000-00/8	Présentation Année Modèle 1995
		XM 000-0/1	Points de levage et de remorquage véhicule
		XM 000-0/2	Calage d'un véhicule pour exposition
Moteur 1		XM 100-000/1	Liste des opérations : Moteur
		XM 100-000/2	Outillage
		XM 100-00/0	Moteur XU10 : Evolutions
		XM 100-00/0a	Moteurs ZPJ/ZPJ4 : Evolutions - Préparation
		XM 100-00/1	Caractéristiques et points particuliers. Moteur XU10 (4 cyl) R6A
		XM 100-00/2	Caractéristiques et points particuliers. Moteur ZPJ (6 cyl) SFZ
		XM 100-00/3	Caractéristiques et points particuliers. Moteur XUD11 (Diesel) P9A
		XM 100-00/4	Caractéristiques et points particuliers. Moteur XUD11 Turbo (Diesel) P8A
		XM 100-00/5	Caractéristiques et points particuliers Moteur XU10 (4 cyl) Carbu R2A

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 122-1/3	Dépose et Pose des chaînes de distribution sur véhicule. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 122-1/4	Moteur XUD11 - Distribution
		XM 124-0/1	Contrôle et Réglage du jeu entre came et poussoir de soupape. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 133-00/1	Caractéristiques et points particuliers des supports. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 133-00/2	Caractéristiques et points particuliers des supports. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 133-00/3	Caractéristiques et points particuliers des supports. Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 133-00/4	Moteur DK5 - Suspension Moteur
		XM 180-00/1	Caractéristiques et points particuliers des échappements. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 180-00/2	Caractéristiques et points particuliers des échappements. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 180-00/3	Caractéristiques et points particuliers des échappements. Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 180-00/4	Moteur DK5 - Echappement
		XM 180-00/5	Moteur essence ES9J4 (2946 cm ³ V6) - Echappement
		XM 180-3/1	Remise en état de l'échappement - Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 180-3/2	Remise en état de l'échappement - Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 220-00/1	Circuit de graissage. Contrôle pression huile - Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 220-00/2	Circuit de graissage. Contrôle pression huile - Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 220-00/3	Circuit de graissage. Contrôle pression huile - Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 220-00/4	Moteur DK5. Circuit de graissage
		XM 220-00/5	Moteur essence ES9J4 (2946 cm ³ V6) - Lubrification
		XM 222-1/2	Dépose et Pose d'une pompe à huile. Moteur ZPJ (6 cyl)

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 230-00/1	Remplissage, Purge du circuit de refroidissement. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 230-00/2	Remplissage, Purge du circuit de refroidissement. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 230-00/3	Remplissage, Purge du circuit de refroidissement. Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 230-00/4	Moteur DK5. Circuit de refroidissement
		XM 230-00/5	Moteur essence ES9J4 (2946 cm ³ V6) - Refroidissement
		XM 231-1/2	Dépose et Pose de la pompe à eau. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 250-0/1	Tension des courroies. Moteur XU10 (4 cyl) XUD11 (Diesel)
		XM 250-0/2	Tension des courroies. Moteur ZPJ (6 cyl)
Alimentation carburation	②	XM 140-000/1	Liste des opérations Alimentation-Carburation
		XM 140-000/2	Outillage
		XM 142-000/1	Généralités sur la carburation
		XM 142-00/1	Caractéristiques des carburateurs SOLEX 34-34-Z1
		XM 142-0/1	Contrôle et Réglage des carburateurs SOLEX 34-34-Z1
		XM 144-00/1	Généralités sur les différents types d'injections. (RDZ/R6A/RFZ/SFZ)
		XM 144-00/3	Caractéristiques de l'injection. "Jetronic LE2" R6A
		XM 144-00/6	Caractéristiques de l'injection. "FENIX 3" SFZ (R15.05/US 83/R15.04)
		XM 144-00/8	Moteur essence ES9J4 (2946 cm ³ V6) - Alimentation-suralimentation - Allumage
		XM 144-0/3	Contrôle et Réglage de l'injection. "Jetronic LE2" R6A
		XM 144-0/6	Contrôle et Réglage de l'injection "FENIX 3B". (R15.05/US 83/R15.04)
		XM 146-00/1	Caractéristiques du système d'injection diesel LUCAS DIESEL. Moteur XUD11 Atmo (P9A)





XM**CLASSEUR MECANIQUE 1**








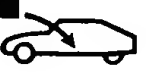
MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 146-00/2	Caractéristiques du système d'injection diesel LUCAS DIESEL. Moteur XUD11 Turbo (P8A)
		XM 146-00/3	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Atmo (P9A)
		XM 146-00/4	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (P8A) BV.5.
		XM 146-00/5	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (P8A) BV Auto
		XM 146-00/6	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (PHZ) BV.5.
		XM 146-00/7	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (PHZ) BV Auto
		XM 146-00/8	Moteur DK5. Alimentation-Suralimentation
		XM 146-0/1	Contrôle et Réglage du système d'injection diesel LUCAS DIESEL
		XM 146-1/1	Dépose et Pose de la pompe d'injection "ROTO-DIESEL"
		XM 150-00/1	Caractéristiques et points particuliers du Turbo compresseur XUD11 ATE
		XM 150-0/1	Contrôle des jeux d'un Turbocompresseur
		XM 151-1/1	Dépose et Pose d'un Turbocompresseur
		XM 171-00/1	Caractéristiques des circuits d'alimentation AIR Moteur XU10
		XM 171-00/2	Caractéristiques des circuits d'alimentation AIR Moteur ZPJ
		XM 171-00/3	Caractéristiques des circuits d'alimentation AIR Moteur XUD11
		XM 175-00/1	Caractéristiques des circuits d'alimentation ESSENCE (Moteur Carbu.)
		XM 175-00/2	Caractéristiques des circuits d'alimentation ESSENCE (Moteur Inject.)
		XM 175-00/3	Caractéristiques des circuits d'alimentation GAZOLE
		XM 175-1/1	Dépose et Pose du réservoir de carburant
		XM 175-1/2	Dépose et Pose d'une tubulure de remplissage de réservoir carburant



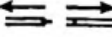
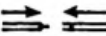


XM**CLASSEUR MECANIQUE 1**







MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
	Allumage ③	XM 210-000/1	Liste des opérations : Allumage
		XM 210-000/2	Outillage
		XM 210-00/1	Généralités sur les différents types d'allumage
		XM 210-00/2	Caractéristiques de l'allumage
		XM 210-0/2	Contrôles et Réglages de l'allumage transistorisé
		XM 210-0/3	Contrôles et Réglages de l'allumage cartographique (FENIX 3)
	Embrayage ④	XM 312-000/1	Liste des opérations. Embrayage
		XM 312-000/2	Outillage
		XM 312-00/1	Caractéristiques et points particuliers des embrayages
		XM 312-0/1	Contrôle et Réglage de la commande d'embrayage
		XM 312-1/1	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur 4 cyl (sur véhicule)
		XM 312-1/3	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur 6 cyl (sur véhicule)
		XM 312-1/4	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur 6 cyl (moteur déposé)
		XM 312-1/5	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur DK5.BV meca MG5TB
		XM 312-1/6	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur XUD11 (moteur déposé)
		XM 312-1/7	Dépose et Pose de la commande d'embrayage hydraulique
	Boîte de vitesses Transmissions ⑤	XM 330-000/1	Liste des opérations : Boîte de Vitesses - Transmissions
		XM 330-000/2	Outillage
		XM 330-00/1	Caractéristiques et points particuliers des boîtes de vitesses BE3
		XM 330-00/1a	BV Mécanique Type BE3 - Nouveau couple de 2°

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 330-00/2	Caractéristiques et points particuliers des boîtes de vitesses ME5T
		XM 330-00/3	Caractéristiques et points particuliers des boîtes de vitesses MG5T
		XM 331-1/1	Travaux sur boîte de vitesses BE3 (sur véhicule)
		XM 331-1/2	Dépose et Pose des arbres primaire et secondaire ME5T (sur véhicule)
		XM 334-00/1	Caractéristiques et points particuliers des commandes de vitesses
		XM 350-000/1	Diagnostic
		XM 350-00/1	Caractéristiques et points particuliers de la BV Auto - 4HP18
		XM 350-00/2	Boîte de vitesses - Boîte de vitesses automatique type 4HP20 - Recommandations - Précautions - Caractéristiques
		XM 350-0/1	Contrôles et Réglages BV Auto - 4HP18
		XM 350-0/2	Contrôles et Réglages BV Auto - 4HP18 - Câble de correction de charge
		XM 350-1/1	Dépose et Pose de la BV Auto
		XM 350-1/2	Boîte de vitesses : Boîte de vitesses automatique type 4HP20 - Interventions sur véhicule
		XM 351-1/1	Travaux sur boîte de vitesses Auto déposée
		XM 352-1/1	Travaux sur boîte de vitesses (sur véhicule)
		XM 354-00/1	Caractéristiques et points particuliers de la commande de sélection
		XM 354-00/2	Boîte de vitesses : Boîte de vitesses automatique type 4HP20 - Commande de sélection
		XM 354-1/1	Travaux sur la commande de sélection
		XM 372-00/1	Caractéristiques des transmissions
		XM 372-00/2	Evolution : Soufflets de transmissions
		XM 372-1/1	Dépose et Pose des Transmissions

	<p>(D) Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle</p> <p>(DK) Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed</p> <p>(E) Atención ! Punto importante o posible dificultad</p> <p>(GB) Caution ! Important detail or possible trap</p> <p>(I) Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore</p> <p>(NL) Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !</p> <p>(P) Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de erro</p> <p>(S) Varning ! Viktigt arbetmoment eller möjlighet till misstag</p> <p>(SF) Huom ! Tärkeä työvaihe tai virhemahdollisuus</p> <p>(F) Attention ! Point important ou piège possible</p>
	<p>(D) Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen</p> <p>(DK) Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig</p> <p>(E) Riesgo de caída o de proyección de piezas</p> <p>(GB) Parts may drop or spring out</p> <p>(I) Rischio di caduta o di proiezione di pezzi</p> <p>(NL) Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen</p> <p>(P) Risco de queda ou de projeção de peças</p> <p>(S) Risk för att delar faller ned eller spritter ut</p> <p>(SF) Osan putoamisen tai ulosponnahtamisen vaara</p> <p>(F) Risque de chute ou de projection de pièces</p>
	<p>(D) Unbedingt Spezialschrauben verwenden</p> <p>(DK) Special - skruer skal anvendes</p> <p>(E) Empleo imperativo de tornillos especiales</p> <p>(GB) Use of specific fixing - hardware essential</p> <p>(I) Uso obbligatorio di bulloneria speciale</p> <p>(NL) Uitsluitend speciale bouten gebruiken</p> <p>(P) Utilização imperativa de parafusos especiais</p> <p>(S) Specialskruv måste ovillkorligen användas</p> <p>(SF) Käytettävä erikoisruuvia</p> <p>(F) Emploi impératif de visserie spéciale</p>
	<p>(D) Arbeitsvorgang, falls erforderlich durchführen</p> <p>(DK) Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt</p> <p>(E) Operación a efectuar si es necesario</p> <p>(GB) Operation to be carried out if necessary</p> <p>(I) Operazione da effettuare se necessario</p> <p>(NL) Indien noodzakelijk handeling uitvoeren</p> <p>(P) Operação a efectuar se necessário</p> <p>(S) Arbetmoment/arbete att utföra vid behov</p> <p>(SF) Tarvittaessa tehtävä työ</p> <p>(F) Opération à effectuer si nécessaire</p>

	<p>D Rechts DK Højre E Derecho GB Right</p>	<p>I Destro NL Rechts P Direita</p>	<p>S Höger SF Oikea F Droite</p>
	<p>D Links DK Venstre E Izquierdo GB Left</p>	<p>I Sinistro NL Links P Esquerda</p>	<p>S Vänster SF Vasen F Gauche</p>
	<p>D Oben DK Opad E Alto GB Up</p>	<p>I Alto NL Boven P Cima</p>	<p>S Uppåt SF Ylöspäin F Haut</p>
	<p>D Unten DK Nedad E Bajo GB Down</p>	<p>I Basso NL Onder P Baixo</p>	<p>S Nedat SF Alaspäin F Bas</p>
	<p>D Hinten DK Bag E Trasero GB Rear</p>	<p>I Dietro (Posteriore) NL Achter P Traseira</p>	<p>S Bak (-at). bakre SF Taka F Arrière</p>
	<p>D Vorn DK For E Delantero GB Front</p>	<p>I Avanti (Anteriore) NL Voor P Dianteira</p>	<p>S Fram (-at). främre SF Etu F Avant</p>
	<p>D Ausbau. Ausbauen DK Fjernelse. Fjerne E Quitado. Quitar GB Removal. Remove</p>	<p>I Stacco. Staccare NL Verwijder. Uitbouwen P Desmontagem. Desmontar.</p>	<p>S Demontering. Demontera SF Purkaminen F Dépose - Déposer</p>
	<p>D Einbau. Einbauen DK Anbringelse. Anbringe E Colocacion. Poner GB Fitting. Fit</p>	<p>I Riattaco. Riattaccare NL Monteer. Inbouwen P Montagem. Montar</p>	<p>S Atermontering. Atermontera SF Kokoaminen F Pose - Poser</p>

	<p> <input type="radio"/> D Zerlegen <input type="radio"/> I Smontaggio. Smontare <input type="radio"/> S Isärtagning - Tag isär <input type="radio"/> DK Afmontering. Afmontere <input type="radio"/> NL Demontage. Demonteren <input type="radio"/> SF Irroitus <input type="radio"/> E Desmontaje. Desmontar <input type="radio"/> P Desarmar <input type="radio"/> F Démontage - Démonter <input type="radio"/> GB Dismantling. Dismantle </p>
	<p> <input type="radio"/> D Zusammenbauen <input type="radio"/> I Montaggio. Montare <input type="radio"/> S Hopsättning. Sätt ihop <input type="radio"/> DK Pamontering. Pamontere <input type="radio"/> NL Montage - Monteren <input type="radio"/> SF Kiinnitys <input type="radio"/> E Montaje. Montar <input type="radio"/> P Armar <input type="radio"/> F Montage - Monter <input type="radio"/> GB Assembly. Assemble </p>
	<p> <input type="radio"/> D Lösen <input type="radio"/> I Disinnestare <input type="radio"/> S Koppla bort <input type="radio"/> DK Adskille <input type="radio"/> NL Losmaken <input type="radio"/> SF Irtikytkeeminen <input type="radio"/> E Desconectar <input type="radio"/> P Desligar <input type="radio"/> F Déconnecter <input type="radio"/> GB Disconnect </p>
	<p> <input type="radio"/> D Verbinden <input type="radio"/> I Innestare <input type="radio"/> S Koppla in <input type="radio"/> DK Samle <input type="radio"/> NL Aan elkaar maken <input type="radio"/> SF Yhteenkytkeminen <input type="radio"/> E Conectar <input type="radio"/> P Ligar <input type="radio"/> F Connecter <input type="radio"/> GB Connect </p>
	<p> <input type="radio"/> D Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen <input type="radio"/> DK Sørg for at drejningen eller bevægelsen sker jævnt og ensartet <input type="radio"/> E Asegurarse de que la rotación o la translación se efectua sin punto duro <input type="radio"/> GB Ensure that the rotation or movement is without tight spots <input type="radio"/> I Assicurarsi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo <input type="radio"/> NL Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt <input type="radio"/> P Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro <input type="radio"/> S Kontrollera att runddragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning <input type="radio"/> SF Varmista kitkaton like <input type="radio"/> F S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur </p>
	<p> <input type="radio"/> D Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel <input type="radio"/> DK Skru. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel <input type="radio"/> E Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar <input type="radio"/> GB Screw In. 1 = Number of turns. 180° = Angular value <input type="radio"/> I Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare <input type="radio"/> NL Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing <input type="radio"/> P Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar <input type="radio"/> S Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader <input type="radio"/> SF Kierrä kiinni. 1 = Kierrosuku. 180° = Asteluku <input type="radio"/> F Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p>

	<p>D Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel</p> <p>DK Skrue løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel</p> <p>E Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar</p> <p>GB Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value</p> <p>I Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare</p> <p>NL Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing</p> <p>P Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar</p> <p>S Skruva ut. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader</p> <p>SF Kierrä auki. 1 = kierrosluku. 180° = asteluku</p> <p>F Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer</p>												
	<p>D Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden</p> <p>DK Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges</p> <p>E Prohibido. No utilizar o volver a utilizar</p> <p>GB Prohibited. Do not use or re-use</p> <p>I Proibizione. Non usare o riutilizzare</p> <p>NL Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken</p> <p>P Proibido. Não utilizar ou reutilizar</p> <p>S Förbud Använd eller återanvänd ej</p> <p>SF Uudelleenkäyttö kielletty !</p> <p>F Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser</p>												
	<table border="0"> <tr> <td>D Federring</td> <td>I Rondella Grower</td> <td>S Grower - Bricka</td> </tr> <tr> <td>DK Fjederskive</td> <td>NL Veerring</td> <td>SF Jousilevy</td> </tr> <tr> <td>E Arandela Grower</td> <td>P Anilha de mola</td> <td>F Rondelle Grower</td> </tr> <tr> <td>GB Spring washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	D Federring	I Rondella Grower	S Grower - Bricka	DK Fjederskive	NL Veerring	SF Jousilevy	E Arandela Grower	P Anilha de mola	F Rondelle Grower	GB Spring washer		
D Federring	I Rondella Grower	S Grower - Bricka											
DK Fjederskive	NL Veerring	SF Jousilevy											
E Arandela Grower	P Anilha de mola	F Rondelle Grower											
GB Spring washer													
	<table border="0"> <tr> <td>D Unterlegscheibe</td> <td>I Rondella a Contatto</td> <td>S Kontaktbricka</td> </tr> <tr> <td>DK Kontakt Skive</td> <td>NL Contactring</td> <td>SF Lukituslevy</td> </tr> <tr> <td>E Arandela de Contacto</td> <td>P Anilha de Contacto</td> <td>F Rondelle Contact</td> </tr> <tr> <td>GB Contact washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	D Unterlegscheibe	I Rondella a Contatto	S Kontaktbricka	DK Kontakt Skive	NL Contactring	SF Lukituslevy	E Arandela de Contacto	P Anilha de Contacto	F Rondelle Contact	GB Contact washer		
D Unterlegscheibe	I Rondella a Contatto	S Kontaktbricka											
DK Kontakt Skive	NL Contactring	SF Lukituslevy											
E Arandela de Contacto	P Anilha de Contacto	F Rondelle Contact											
GB Contact washer													
	<table border="0"> <tr> <td>D Zahnscheibe</td> <td>I Rondella a Ventaglio</td> <td>S Solfjäderbricka</td> </tr> <tr> <td>DK Stjerneskiye</td> <td>NL Kartelring</td> <td>SF Tähtilevy</td> </tr> <tr> <td>E Arandela Estrellada</td> <td>P Anilha Recartilhada</td> <td>F Rondelle Eventail</td> </tr> <tr> <td>GB Serrated washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	D Zahnscheibe	I Rondella a Ventaglio	S Solfjäderbricka	DK Stjerneskiye	NL Kartelring	SF Tähtilevy	E Arandela Estrellada	P Anilha Recartilhada	F Rondelle Eventail	GB Serrated washer		
D Zahnscheibe	I Rondella a Ventaglio	S Solfjäderbricka											
DK Stjerneskiye	NL Kartelring	SF Tähtilevy											
E Arandela Estrellada	P Anilha Recartilhada	F Rondelle Eventail											
GB Serrated washer													
	<table border="0"> <tr> <td>D Flachscheibe</td> <td>I Rondella Piatta</td> <td>S Planbricka</td> </tr> <tr> <td>DK Flad Skive</td> <td>NL Platte Ring</td> <td>SF Aluslevy</td> </tr> <tr> <td>E Arandela Plana</td> <td>P Anilha Chapa</td> <td>F Rondelle Plate</td> </tr> <tr> <td>GB Flat washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	D Flachscheibe	I Rondella Piatta	S Planbricka	DK Flad Skive	NL Platte Ring	SF Aluslevy	E Arandela Plana	P Anilha Chapa	F Rondelle Plate	GB Flat washer		
D Flachscheibe	I Rondella Piatta	S Planbricka											
DK Flad Skive	NL Platte Ring	SF Aluslevy											
E Arandela Plana	P Anilha Chapa	F Rondelle Plate											
GB Flat washer													



- (D)** Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stiftschrauben usw
- (DK)** Antal dele i skruesamlingen
- (E)** Cantidad de elementos de tornillería : tornillos, tuerca, esparrago, etc.
- (GB)** Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.
- (I)** Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.
- (NL)** Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz...
- (P)** Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.
- (S)** Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.
- (SF)** Ruuvien, mutterien, pinnapulttien ym. lukumäärä
- (F)** Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc.



- (D)** Sichern bzw. Entsichern
- (DK)** Lase eller frigøre
- (E)** Frenar o quitar el freno, según el caso
- (GB)** Lock or unlock as appropriate
- (I)** Bloccare o sbloccare, secondo i casi
- (NL)** Borgen of borg verwijderen
- (P)** Travar ou destravar conforme o caso
- (S)** Las eller avlägsna lasningen
- (SF)** Lukitseminen tai sen irroitus
- (F)** Freiner ou défreiner suivant le cas







- (D)** Unbedingt Neuteile verwenden
- (DK)** Ny del skal anvendes
- (E)** Empleo imperativo de una pieza nueva
- (GB)** Use of new part essential
- (I)** Uso obbligatorio di un pezzo nuovo
- (NL)** Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken
- (P)** Utilização imperativa dum a peça nova
- (S)** Ny del måste ovillkorligen användas
- (SF)** Osa uusittava ehdottomasti
- (F)** Emploi impératif d'une pièce neuve



- (D)** Schmierem
- (DK)** Smøre
- (E)** Aceitar
- (GB)** Oil
- (I)** Oliare
- (NL)** Oliën
- (P)** Olear
- (S)** Anolja
- (SF)** Öljyä
- (F)** Huiler



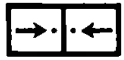
- (D)** Reinigen... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)
- (DK)** Rengøre med... (afhængig af evt. mærkning af produkt)
- (E)** Limpiar... (siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos)
- (GB)** Clean... (according to symbol, if present, see table of recommendations)
- (I)** Pulire... (secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti)
- (NL)** Reinigen.. (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)
- (P)** Limpar... (conforme marca-eventual, ver quadro ingredientes)
- (S)** Rengör... (enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter)
- (SF)** Puhdista... (kts. materiaaliuettelo)
- (F)** Nettoyer... (suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients)

	<p> <input type="radio"/> D Mit... schmieren (gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel) <input type="radio"/> DK Overstryge med... (afhængig af referance produkt) <input type="radio"/> E Untar con... (siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos) <input type="radio"/> GB Smear with... (according to symbol, see table of recommendations) <input type="radio"/> I Spalmare di... (secondo riferimento, vedere tabella ingredienti) <input type="radio"/> NL Insmeren met... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden) <input type="radio"/> P Untar com... (conforme marca, ver quadro ingredientes) <input type="radio"/> S Bestryk med... (enligt märkning, se listan över olika produkter) <input type="radio"/> SF Levitä... (kts. materiaaliuuttelo) <input type="radio"/> F Enduire de... (suivant repère, voir tableau ingrédients) </p>												
<p>OK</p>	<table border="0"> <tr> <td><input type="radio"/> D Gut</td> <td><input type="radio"/> I Buono</td> <td><input type="radio"/> S Korrekt</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> DK God</td> <td><input type="radio"/> NL Goed</td> <td><input type="radio"/> SF Oikein</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> E Bueno</td> <td><input type="radio"/> P Bom</td> <td><input type="radio"/> F Bon</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> GB Serviceable</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<input type="radio"/> D Gut	<input type="radio"/> I Buono	<input type="radio"/> S Korrekt	<input type="radio"/> DK God	<input type="radio"/> NL Goed	<input type="radio"/> SF Oikein	<input type="radio"/> E Bueno	<input type="radio"/> P Bom	<input type="radio"/> F Bon	<input type="radio"/> GB Serviceable		
<input type="radio"/> D Gut	<input type="radio"/> I Buono	<input type="radio"/> S Korrekt											
<input type="radio"/> DK God	<input type="radio"/> NL Goed	<input type="radio"/> SF Oikein											
<input type="radio"/> E Bueno	<input type="radio"/> P Bom	<input type="radio"/> F Bon											
<input type="radio"/> GB Serviceable													
	<table border="0"> <tr> <td><input type="radio"/> D Siehe</td> <td><input type="radio"/> I Vedere... riportarsi a...</td> <td><input type="radio"/> S Se... gå tillbaka till...</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> DK Se... henvisning til...</td> <td><input type="radio"/> NL Zie... verwijzen naar...</td> <td><input type="radio"/> SF Katso... varmista...</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> E Ver... dirigirse a</td> <td><input type="radio"/> P Ver...reportar- se a...</td> <td><input type="radio"/> F Voir... se reporter à...</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> GB See... refer to...</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<input type="radio"/> D Siehe	<input type="radio"/> I Vedere... riportarsi a...	<input type="radio"/> S Se... gå tillbaka till...	<input type="radio"/> DK Se... henvisning til...	<input type="radio"/> NL Zie... verwijzen naar...	<input type="radio"/> SF Katso... varmista...	<input type="radio"/> E Ver... dirigirse a	<input type="radio"/> P Ver...reportar- se a...	<input type="radio"/> F Voir... se reporter à...	<input type="radio"/> GB See... refer to...		
<input type="radio"/> D Siehe	<input type="radio"/> I Vedere... riportarsi a...	<input type="radio"/> S Se... gå tillbaka till...											
<input type="radio"/> DK Se... henvisning til...	<input type="radio"/> NL Zie... verwijzen naar...	<input type="radio"/> SF Katso... varmista...											
<input type="radio"/> E Ver... dirigirse a	<input type="radio"/> P Ver...reportar- se a...	<input type="radio"/> F Voir... se reporter à...											
<input type="radio"/> GB See... refer to...													
	<p> <input type="radio"/> D Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand <input type="radio"/> DK Kontrollere visuelt eller manuelt <input type="radio"/> E Controlar visualmente o manualmente <input type="radio"/> GB Check visually or physically <input type="radio"/> I Controllare visivamente o manualmente <input type="radio"/> NL Visuele of handmatige controle <input type="radio"/> P Controlar visual ou manualmente <input type="radio"/> S Gör en manuell kontrol eller en okulärkontroll <input type="radio"/> SF Tarkista käsi- tai silmämääräisesti <input type="radio"/> F Contrôler visuellement ou manuellement </p>												
	<table border="0"> <tr> <td><input type="radio"/> D Mit einem Messgerät prüfen</td> <td><input type="radio"/> NL Controleren met een instrument</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> DK Kontrollere med måleinstrument</td> <td><input type="radio"/> P Controlar com um instrumento</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> E Controlar con un instrumento</td> <td><input type="radio"/> S Kontrollera med instrument</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> GB Check with a measuring instrument</td> <td><input type="radio"/> SF Tarkista testilaitteella</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> I Controllare con uno strumento</td> <td><input type="radio"/> F Contrôler avec un instrument</td> </tr> </table>	<input type="radio"/> D Mit einem Messgerät prüfen	<input type="radio"/> NL Controleren met een instrument	<input type="radio"/> DK Kontrollere med måleinstrument	<input type="radio"/> P Controlar com um instrumento	<input type="radio"/> E Controlar con un instrumento	<input type="radio"/> S Kontrollera med instrument	<input type="radio"/> GB Check with a measuring instrument	<input type="radio"/> SF Tarkista testilaitteella	<input type="radio"/> I Controllare con uno strumento	<input type="radio"/> F Contrôler avec un instrument		
<input type="radio"/> D Mit einem Messgerät prüfen	<input type="radio"/> NL Controleren met een instrument												
<input type="radio"/> DK Kontrollere med måleinstrument	<input type="radio"/> P Controlar com um instrumento												
<input type="radio"/> E Controlar con un instrumento	<input type="radio"/> S Kontrollera med instrument												
<input type="radio"/> GB Check with a measuring instrument	<input type="radio"/> SF Tarkista testilaitteella												
<input type="radio"/> I Controllare con uno strumento	<input type="radio"/> F Contrôler avec un instrument												



- (D)** Mehrere Einbaumöglichkeiten (1 - 2 - 3)
- (DK)** Flere monteringsmuligheder (1 ; 2 ; 3...)
- (E)** Varios montajes posibles (1. 2. 3)
- (GB)** Several assembly possibilities (1, 2, 3)
- (I)** Diversi montaggi possibili (1 ; 2 ; 3)

- (NL)** Verschillende mogelijkheden voor montage (1 ; 2 ; 3...)
- (P)** Várias montagens possíveis (1. 2. 3)
- (S)** Flera monteringsutföranden förekommer (1 ; 2 ; 3)
- (SF)** Useampia asennusmahdollisuuksia (1 - 2 - 3)
- (F)** Plusieurs montages possibles (1 - 2 - 3)



- (D)** Markieren, Beim Wiedereinbau auf Zugehörigkeit der Teile achten
- (DK)** Afmærke. Ved genmontering skal delenes rette sammenpasning respekteres
- (E)** Señalar. Respetar el apareado de las piezas para el nuevo montaje
- (GB)** Mark. The parts must be kept paired for re-assembly
- (I)** Segnare. Rispettare l'accoppiamento dei pezzi per il rimontaggio
- (NL)** Merken. Zorg bij montage dat de onderdelen bij elkaar komen
- (P)** Marcar. Respeitar o acasalamento das peças para armá-las
- (S)** Märk ut. Respektera delarnas märkning vid återmonteringen
- (SF)** Merkitse osien oikea asennusjärjestys
- (F)** Repérer - Respecter l'appariement des pièces pour le montage







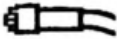
- (D)** Einstellen
- (DK)** Justere
- (E)** Regular
- (GB)** Adjust
- (I)** Regolare
- (NL)** Afstellen
- (P)** Afinar
- (S)** Ställ in
- (SF)** Säätö
- (F)** Régler

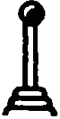













- (D)** Abstand, Spiel
- (DK)** Spil
- (E)** Juego
- (GB)** Clearance
- (I)** Gioco
- (NL)** Speling
- (P)** Folga
- (S)** Spel
- (SF)** Välys
- (F)** Jeu









- (D)** Einbau durch Pressen, Vorspannen oder genaues Einpassen
- (DK)** Montering med forspænding, prespasning eller itryking
- (E)** Montaje con esfuerzo, precarga o apriete ajustado
- (GB)** Assembly force fit, with preload or interference fit
- (I)** Montaggio forzato, precarico o accoppiamento serrato
- (NL)** Montage onder spanning, voorspanning of klemspanning
- (P)** Armar em esforço, précharge ou encaixe apertado
- (S)** Montering med förspänning, presspassning eller ihoptryckt
- (SF)** Asenna puristamalla, esikireys tai tarkka sovite
- (F)** Montage sous contrainte, précharge ou emmanchement serré

	<p> D Leicht anziehen NL Aandraaien zonder vast te zetten DK Skruue sammen udén fastspænding P Aconchegar sem apertar E Aproximar sin apretar S Skruva i utan att dra åt GB Screw up without tightening SF Kierrä kiristämättä I Avvicinare senza serrare F Approcher sans serrer </p>
	<p> D Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment DK Tilspændingsmoment skal overholdes E Par de apriete que se debe respetar imperativamente GB Observation of tightening torque essential I Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente NL Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden P Aperto a respeitar imperativamente S Ätdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras SF Kiristystiukkuus ehdoton F Couple de serrage à respecter impérativement </p>
	<p> D Hartlöten I Brasare S Löd DK Lodde NL Solderen SF Juotos E Soldar con metal P Soldar a metal F Braser GB Braze </p>
	<p> D Schweißnaht I Cordone di saldatura S Svetssträng DK Svejsesøm NL Lasrups SF Hitsaussauma E Cordón de soldadura P Cordão de soldadura F Cordon de soudure GB Fillet of weld </p>
	<p> D Lochpunktschweissen NL Proplassen DK Stubsvejsning P Soldadura por pontos "tampão" E Soldadura por puntos de "tapón" GB Plug weld SF Tulppahitsaus I Saldatura con punti "a tappo" F Soudage par points "bouchon" </p>

	<p> D Einen Gang einlegen (z.B. 3. Gang) DK Sæt i gear (f. eks. : 3. gear) E Poner una relación de velocidades (ejemplo : 3º) GB Engage a gear (for example. 3 rd) I Inserire una marcia (esempio : 3º) NL Schakel een versnelling in (bijv. : de 3 de) P Engatar uma velocidade (por exemplo : 3º) S Laggi en växel (till exempel : 3 : an) SF Kytetään vaihte (esim. 3.) F Engager un rapport de vitese (ex. : 3º) </p>
	<p> D Ein- oder Aufüllen (besser Nachfüllen) NL Vullen of bijvullen DK Fylde eller efterfylde P Encher ou pôr a nível E Llenar o poner a nivel S Fyll eller korrigera nivån GB Fill ore top up to level SF Täyttö tai lisäys I Riempire o effettuare il rabbocco F Remplir ou effectuer la mise à niveau </p>
	<p> D Kraftübertragung NL Aandrijving DK Transmission P Transmissão E Transmisión S Drivaxel GB Drive Shaft SF Vetoakseli I Trasmissione F Transmission </p>
	<p> D Lenkung NL Stuurinrichting DK Styrtøj P Direção E Dirección S Styrsystem GB Steering F Ohjaus I Sterzo F Direction </p>
	<p> D Motor NL Motor DK Motor P Motor E Motor S Motor GB Engine SF Moottori I Motore F Moteur </p>
	<p> D Zylinderkopf NL Cilinderkop DK Topstykke P Cabeça E Culata S Toplock GB Cylinder Head SF Sylinterikansi I Testata F Culasse </p>

	<p>(D) Getriebe (DK) Gearkasse (E) Caja de velocidades (GB) Gearbox (I) Scotola cambio</p>	<p>(NL) Versnellingsbak (P) Caixa de velocidades (S) Växellåda (SF) Vaihteisto (F) Boîte de vitesses</p>
	<p>(D) Zwischengetriebe (DK) Overførsels - gearhjul (E) Piñones de transferencia (GB) Transfer gear assembly (I) Pignoneria di movimento</p>	<p>(NL) Overbrengingstandwielen (P) Carretos de transferência (S) Överföringsdrev (SF) Välpöyrästö (F) Pignons de transfert</p>
	<p>(D) Federung und Radaufhängung (DK) Ophængning eller affjedring (E) Suspensión (GB) Suspension (I) Sospensione</p>	<p>(NL) Vering (P) Suspensão (S) Fjädring (SF) Jousitus (F) Suspension</p>
	<p>(D) Bremsen (DK) Bremser (E) Frenos (GB) Brakes (I) Freni</p>	<p>(NL) Remmen (P) Travões (S) Bromssystem (SF) Jarrut (F) Freins</p>
	<p>(D) Hinterachse : Längslenker (DK) Bagbro : Bærearm (E) Eje trasero : Brazo (GB) Rear axle: Arm (I) Assale posteriore : Braccio</p>	<p>(NL) Achterbrug : Draagarm (P) Eixo traseiro : Braço (S) Bakvagn : Bärarm (SF) Taka-akseli : Tukivarsi (F) Essieu arrière : Bras</p>
	<p>(D) Hinterachse : Radnabe (DK) Bagbro : Nav (E) Eje trasero : Buje (GB) Rear axle: Hub (I) Assale posteriore : Mozzo</p>	<p>(NL) Achterbrug : Naaf (P) Eixo traseiro : Cubo (S) Bakvagn : Nav (SF) Taka-akseli : Napa (F) Essieu arrière : Moyeu</p>

	<p>(D) Vorderachse : Unterer Querlenker (DK) Forbro : Nederste bæream (E) Eje delantero : Brazo inferior (GB) Front axle : Lower arm (I) Assale anteriore : Braccio inferiore</p>	<p>(NL) Voorbrug : Onderdraagarm (P) Eixo dianteiro : Braço inferior (S) Framvagn : Undre länkarm (SF) Etuakselisto : Alatuki (F) Essieu avant : Bras inférieur</p>
	<p>(D) Vorderachse : Achsschenkel (DK) Forbro : Styrebolt (E) Eje delantero : Pivote (GB) Front axle : Swivel assembly (I) Assale anteriore : Pivot</p>	<p>(NL) Voorbrug : Fusee (P) Eixo dianteiro : Pivot (S) Framvagn : Pivot (SF) Etuakselisto : Olka-akseli (F) Essieu avant : Pivot</p>
	<p>(D) Klasse (DK) Klasse (E) Clase (GB) Class (I) Classe</p>	<p>(NL) Klasse (P) Classe (S) Klass (SF) Lasia (F) Classe</p>
	<p>(D) Ablassen (DK) Tømme (E) Vaciar (GB) Drain (I) Svutare</p>	<p>(NL) Aftappen (P) Esvaziar (S) Tôm ur (SF) Tyhjennys (F) Vidanger</p>
	<p>(D) Entlüften (DK) Udlufte (E) Purgar (GB) Bleed (I) Spurgare</p>	<p>(NL) Ontluchten (P) Purgar (S) Lufta (SF) Ilmaus (F) Purger</p>
	<p>(D) Bearbeiten (DK) Bearbejde (E) Mecanizar (GB) Machine (I) Lavorare</p>	<p>(NL) Bewerken (P) Trabalhar a maquina (S) Bearbeta, slipa, etc. (SF) Työstäminen, koneistaminen (F) Usiner</p>

UTILISATION DU MANUEL

Le **Manuel de Réparation** concernant ce type de véhicule se compose de quatre fascicules.

Les **fascicules MECANIQUE 1** (8931) et **MECANIQUE 2** (8932) traitent les opérations concernant la MECANIQUE et les Travaux de CARROSSERIE pouvant être exécutés par un atelier de mécanique.

L'ensemble des deux fascicules est divisé en **15 chapitres** séparés par des **intercalaires "vinyl"** à onglet, numérotés de **0** à **15**

0 : Généralités véhicules	8 : Essieu arrière
1 : Moteur	9 : Suspension - roues - pneumatiques
2 : Alimentation - Carburateur	10 : Direction
3 : Allumage	11 : Freinage
4 : Embrayage	12 : Equipement électrique et radio
5 : Boîte de vitesses - Transmissions	13 : Chauffage, ventilation et climatisation
6 : Source et réserve de pression	15 : Travaux de carrosserie
7 : Essieu avant	(Eléments amovibles et habillage)

Les **chapitres** numérotés de **0** à **5** sont regroupés dans le fascicule **MECANIQUE 1**.

Les **chapitres** numérotés de **6** à **15** sont regroupés dans le fascicule **MECANIQUE 2**.

COMPOSITION D'UN CHAPITRE

Chaque chapitre comporte :

- la liste des opérations figurant dans celui-ci,
- les opérations classées par ordre numérique.

OPERATIONS

Les numéros d'opérations se composent de : Exemple :

XM 100 - 00 / 1 a
a) b) c) d) e)

a) de l'indicatif du véhicule **XM**,

b) d'un nombre de trois chiffres désignant l'organe ou l'élément d'organe,

c) d'un chiffre indiquant la nature de l'opération :

- les chiffres **000** indiquent les caractéristiques du véhicule
- les chiffres **00** indiquent les caractéristiques de l'organe
- les chiffres **0** indiquent les contrôles et réglages
- les chiffres **1** indiquent les déposes et poses
- les chiffres **2** indiquent les déshabillages et habillages
- les chiffres **3** indiquent les remises en état

d) d'un chiffre **/1, ... /2, ... /...** indiquant l'indice correspondant à une variante,

e) d'une lettre **a, b**, indiquant l'indice d'une évolution.

Les opérations sont présentées soit :

1° Par clichés, dessins et **texte**.

2° Par clichés, dessins et **symboles**.

A cet effet, un **LEXIQUE** est placé en tête de chaque fascicule.

Ce lexique (différent en Mécanique et Carrosserie) donne l'explication, **en neuf langues** de chaque symbole, il se présente sous la forme **d'un cahier « plastique » amovible** relié par un anneau métallique manœuvrable, permettant le prélèvement (pour photocopie par exemple d'une ou de plusieurs feuilles).

OUTILLAGE

Pour chaque chapitre, après la liste des opérations, figurent les illustrations de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des travaux.

Les numéros et les illustrations de l'outillage spécial apparaissent dans une opération au fur et à mesure du déroulement des travaux.

L'outillage référencé par **OUT** suivi de **6 chiffres** et terminé par la lettre **T** est **vendu** par le **Département des Pièces de Rechange** pour la FRANCE et l'EXPORTATION.

L'outillage référencé par **4 chiffres** suivi de la lettre **T** est **vendu**, par la Société FENWICK, Département AMA : 69, rue du Docteur BAUER - BP. 189 - 93404 ST OUEEN CEDEX - Tél. : (1) 40.10.67.00 pour la FRANCE, et par CITROËN pour l'EXPORTATION.

L'outillage **M.R.** devra être fabriqué par le réparateur lui-même.

COUPLES DE SERRAGE

Ils sont exprimés en mètre décanewton (**m.daN**), unité légale de mesure du couple :

0.981 mdaN = 1 m.kg (ancienne unité de mesure).

En pratique : **1 mdaN = 1 m.kg**.

MISE A JOUR DU MANUEL PAR ADDITIFS

Les additifs seront à commander dès l'annonce de leur sortie par une INFO'DOC.

Les pages d'un additif s'ajoutent ou se substituent aux pages correspondantes du manuel ; elles sont identifiées par des points situés à la gauche du numéro simplifié du manuel en bas et à droite de chaque page recto :

Exemple : 1 point • 8931 : additif n° 1 ; 2 points •• 8931 : additif n° 2, etc.

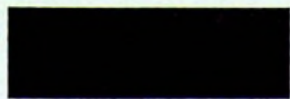
RESEAU FRANCE

REMARQUE IMPORTANTE

Pour tous renseignements techniques, veuillez vous adresser au **TECHNICIEN "QUALITE VEHICULES"** DE VOTRE DIRECTION REGIONALE.



F



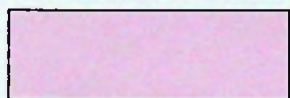
N



M



R



R_o



O_r



J



V



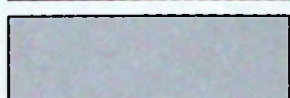
B_l



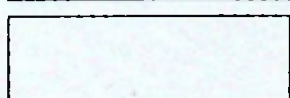
M_v



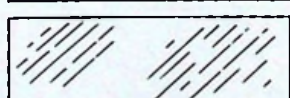
V_i



G



B



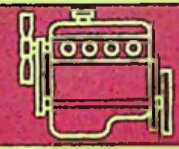
I_c

0

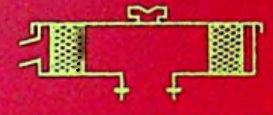


0

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



15

